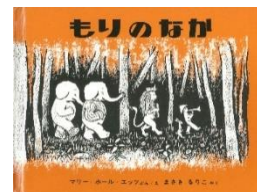


## Dentro do bosque

Escrito e ilustrado por Marie Hall Ets, traduzido por Ruriko Masaki,  
Ed. Fukuinkanshoten

『もりのなか』 マリー・ホール・エッツ ぶん・え まさきりこ やく  
福音館書店



O protagonista “EU (boku)” que passeia no bosque com chapéu de papel e trompete novo, encontra um leão, dois elefantes, um urso, um canguru, uma cegonha, um macaco e uma lebre. Os animais seguem o “EU”, fazendo várias coisas como penteando o cabelo, vestidos de roupa, carregando pote com um pouco de geleia, batendo tambores e com roupas de festa.

No caminho, eles brincaram de “lenço escondido”, “a ponte de Londres caiu” e “esconde-esconde”. Quando “EU” contou com os olhos fechados e disse “já”, não achou nenhum animal. Em vez disso, veio o pai dele busca-lo.

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 公益財団法人東京子ども図書館

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動

子どもたちに本を贈るプロジェクト/ポルトガル語解説文

### ●ポルトガル語和訳

紙の帽子をかぶり、新しいラッパを持って、森に散歩に行った“ぼく”が、ライオン、2匹のぞう、くま、かんがるー、こうのとり、さるとうさぎに出会います。動物達は、髪をとかしたり、洋服を着たり、食べかけのジャムのかんをもったり、太鼓をたたいたり、よそ行きの服を着たりして、“ぼく”の散歩についてきます。

途中で「はんかちおとし」や「ろんどんぼし おちた」、「かくれんぼ」をして遊びます。ぼくが、鬼になって「もういいかい！」と言って、目を開けると、動物は1匹もいなくなっていて、おとうさんがお迎えに来ていたというお話です。